

MP-41A.. series

FR – AIMANT ISOLÉ	1
EN – INSULATED MAGNET	2
DE – ISOLIERTER MAGNET	2
ES – IMÁN AISLADO	3
PT – ÍMAN ISOLADO	3
IT - MAGNETE ISOLATO.....	4
NL - GEÏSOLEERDE MAGNEET	5
SWE – ISOLERAD MAGNET	5
DK - ISOLERET MAGNET	6
NOR – ISOLERT MAGNET	6
TR - YALITIMLI MIKNATIS	7



1 000 V AC
1 500 V DC



FR

FR - AIMANT ISOLÉ

Introduction

Lisez attentivement ce manuel avant utilisation afin de garantir une protection optimale.

1. Avertissements généraux

- Ne pas exposer à la lumière du soleil de façon excessive.
- Remplacer le produit si celui-ci a été exposé à des produits chimiques.
- Remplacer le produit s'il a été endommagé après un impact mécanique.
- Le produit ne doit être utilisé que par du personnel qualifié (formé) et conformément aux méthodes de travail et aux instructions d'emploi.

2. Champ d'application

Les outils isolés sont spécialement conçus pour protéger les individus travaillant à proximité d'éléments sous tension nominale jusqu'à 1 000 V AC et 1 500 V DC. Ces outils permettront aux utilisateurs de travailler en toute sécurité. Ce produit, associé à d'autres EPI adaptés au niveau de protection nécessaire, permet à l'utilisateur de travailler sur des pièces sous tension ou dans le voisinage de celles-ci.

3. Utilisation

Avant chaque utilisation, chaque outil doit être inspecté visuellement par l'utilisateur. S'il y a un doute quant à la sécurité apportée par l'isolation ou la matière isolante de l'outil, le

mettre au rebut et le remplacer, ou le faire examiner par une personne compétente et le soumettre à un essai électrique si nécessaire. La température d'utilisation doit être comprise entre -20°C et 55°C.

4. Nettoyage

Nettoyez et inspectez le produit après chaque utilisation. Nettoyez le produit à l'aide d'un chiffon humide, sauf s'il est très sale. Si le produit est très sale, nettoyez-le avec de l'eau et du savon, puis séchez-le.

5. Stockage

Stocker les outils isolés de manière à protéger le revêtement isolant. Ces outils doivent être stockés de manière propre et à part des autres outils classiques non isolés de manière à éviter les dommages et la confusion. La matière isolante peut être nettoyée à l'eau et au savon (rinçage puis séchage). Ces outils doivent être protégés des sources de chaleur excessive ainsi que des radiations UV. Pour assurer une efficacité optimale, stockez le produit dans un sac de protection. Stockez le produit à l'abri de la lumière du soleil, dans un endroit propre et sec, à une température comprise entre 0°C et 35°C

6. Entretien et remplacement

Vous devez remplacer le produit dans les cas suivants :

- Le produit est endommagé.
- Le produit a été exposé à un arc électrique.
- Le produit a été exposé à des produits chimiques.
- Le produit a été endommagé à la suite d'un impact mécanique.

- Le produit a été exposé à une forte chaleur ou pendant une longue période à la lumière du soleil.

7. Critères d'inspection et détermination de la date de fin de durée de vie utile

Les outils isolés ne font pas l'objet d'une date de péremption, mais un examen visuel annuel est recommandé par une personne compétente et formée pour valider si l'outil est apte à rester en service.

Mise au rebut des outils: suivre les réglementations et les normes en vigueur localement. Les outils doivent être éliminés de manière sûre et respectueuse de l'environnement. Il est possible de séparer les éléments métalliques pour les recycler dans une filière de tri adaptée. L'élément isolant de l'outil est à traiter comme déchet banal ou incinérable.

CHECK me CATU améliore la sécurité des opérateurs en proposant la possibilité de connaître le statut de votre équipement et sa conformité par rapport aux normes en vigueur. Un code DATAMATRIX est intégré sur votre produit, scannez le pour vous connecter à Check me by Sicame. Contactez CATU pour adhérer à l'application et faciliter la gestion de votre matériel. <https://www.check-me.io>



8. Fabricant

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - France
Tél. : (+33) 01 42 31 46 00. www.catuelec.com

9. Évaluation des risques

Une utilisation inappropriée peut causer des blessures graves, voire mortelles pour l'utilisateur.

10. Limites - Avertissement

Le non-respect de ces instructions peut entraîner une déficience visuelle irréversible ainsi que d'autres blessures graves. Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.



EN - INSULATED MAGNET

Introduction

To be properly protected you must carefully study this manual before use!

1. General Warnings

- Do not expose to open fire for long periods of time.
- Replace when exposed to chemicals
- Replace if damaged by mechanical impact.
- The product must only be used by qualified (trained) personnel and in accordance with the working methods and instructions for use.

2. Field of Application

The insulated tools are specially designed to protect individuals working near live parts, with rated voltage up to 1000 V AC and 1500 V DC. These tools will allow users to work safely. This product, together with additional PPE appropriate for the level of protection, permits the user to work at live parts or remain in the vicinity of live parts.

3. Usage

Before each use, each tool must be inspected visually by the user. If there is any doubt regarding the safety provided by the insulation of the tool, discard and replace it, or have it examined by a competent person and submit it to an electrical test if necessary. Always check the product before use. The operating temperature -20°C and 55°C.

4. Cleaning

Clean and inspect the product after each use. Clean the product with a damp cloth unless heavily soiled. Should further cleaning be required, clean with mild soap and water and pat dry.

5. Storing

Store the insulated tools to protect the insulating material. These tools should be stored clean and apart from other conventional non-insulated tools to avoid damage and confusion. The insulating material can be cleaned with water and soap (rinsing and then drying). These tools should be protected from excessive heat sources as well as UV radiations. For best results store the product in a protective bag. Store the product out of sunlight in a clean, dry environment, the storage temperature shall be between 0°C and 35°C.

6. Maintenance and Replacement

The product must be replaced if:


- the product is damaged.
- the product has been exposed to an arc flash.
- the product has been exposed to chemicals.
- the product is damaged by mechanical impact.

7. Inspection Criteria and Determination of End of Useful Life

Insulated tools are not subject to an expiry date, but an annual visual examination is recommended by a competent and trained person to validate if the tool is suitable to remain in service.

Tool disposal: follow local regulations and standards. Tools must be disposed of in a safe and environmentally friendly manner. The metal parts can be separated for recycling in a suitable sorting facility. The insulating part of the tool should be treated as ordinary or incinerable waste.

CATU is improving the operator safety by implementing the possibility to know your safety equipment status and to be able to track its compliance vs actual standards. A DATAMATRIX code is added on your product, scan it to connect yourself to Check me by Sicame. Contact CATU to subscribe to the application and ease your material's management.
<https://www.check-me.io>



8. Manufacturer

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - France
 (+33) 1 42 31 46 00
www.catuelec.com

9. Hazards Assessment

Inappropriate usage may cause severe damages to the life and health of the user.

10. Limitations - Warning

Failure to follow these instructions can result in a permanent impairment of sight or other serious personal injury. Errors and technical changes reserved.



DE - ISOLIERTER MAGNET

Einführung

Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig durch, um sich richtig zu schützen!

1. Allgemeine Warnhinweise

- Nicht übermäßig dem Sonnenlicht aussetzen
- Ersetzen bei Kontakt mit Chemikalien
- Ersetzen, wenn durch mechanische Einwirkung beschädigt
- Das Produkt darf nur von qualifiziertem (ausgebildetem) Personal und gemäß den Arbeitsmethoden und Gebrauchsanweisungen verwendet werden

2. Anwendungsbereich

Diese isolierten Werkzeuge wurden speziell zum Schutz von Personen entwickelt, die in der Nähe von unter Spannung stehenden Teilen mit einer Nennspannung bis zu 1000 V AC und 1500 V DC arbeiten. Mit diesen Werkzeugen können Benutzer sicher arbeiten. Dieses Produkt, zusammen mit zusätzlicher, dem Schutzgrad entsprechender PSA, erlaubt es dem Benutzer, an stromführenden Teilen zu arbeiten oder sich in der Nähe von stromführenden Teilen aufzuhalten.

3. Verwendung

Vor jedem Gebrauch ist jedes Werkzeug vom Benutzer visuell zu überprüfen. Wenn Zweifel an der Sicherheit bestehen, die die Isolierung oder das Isoliermaterial des Werkzeugs betreffen, entsorgen und ersetzen Sie es oder lassen Sie es von einer befähigten Person prüfen und unterziehen Sie es, wenn nötig, einer elektrischen Prüfung. Die Betriebstemperatur zwischen -20°C und 55°C betragen.

4. Reinigung

Reinigen und inspizieren Sie das Produkt nach jedem Gebrauch. Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch, sofern es nicht stark verschmutzt ist. Sollte eine weitere Reinigung erforderlich sein, reinigen Sie das Produkt mit milder Seife und Wasser und tupfen Sie es trocken.

5. Lagerung

Bewahren Sie isolierte Werkzeuge so auf, dass die Isolierverkleidung geschützt wird. Diese Werkzeuge sollten sauber und getrennt von anderen herkömmlichen, nicht isolierten Werkzeugen aufbewahrt werden, um Beschädigungen und Verwechslungen zu vermeiden. Das Isoliermaterial kann mit Wasser und Seife gereinigt werden (Spülen und anschließend Trocknen). Diese Werkzeuge müssen vor Wärmequellen sowie vor UV-Strahlung geschützt werden. Lagern Sie das Produkt für beste Ergebnisse in einem Schutzbeutel. Lagern Sie das Produkt vor Sonnenlicht geschützt in einer sauberen, trockenen Umgebung, die Lagertemperatur muss zwischen 0°C und 35°C.

6. Wartung und Ersatz

Das Produkt muss ersetzt werden, wenn:


- das Produkt beschädigt ist
- das Produkt einem Lichtbogenblitz ausgesetzt war
- das Produkt Chemikalien ausgesetzt war
- das Produkt durch mechanische Einwirkung beschädigt wird
- das Produkt hoher Hitze oder übermäßiger Sonneneinstrahlung ausgesetzt war

7. Inspektionkriterien und Bestimmung des Endes der Nutzungsdauer

Isolierte Werkzeuge unterliegen keinem Haltbarkeitsdatum. Es wird jedoch eine jährliche Sichtprüfung durch eine fachkundige und geschulte Person empfohlen, um die Einsatztauglichkeit des Werkzeugs festzustellen.

Entsorgung von Werkzeugen: Befolgen Sie die örtlich geltenden Vorschriften und Normen. Werkzeuge müssen sicher und umweltgerecht entsorgt werden. Es ist möglich, die Metallteile zu trennen, um sie in einer geeigneten Sortieranlage wiederzuverwerten. Das isolierende Element des Werkzeugs sollte als gewöhnlicher oder verbrennbarer Abfall behandelt werden.

CHECK me CATU verbessert die Bedienersicherheit durch die Implementierung der Möglichkeit, den Schutzstatus Ihrer Geräte abzurufen, damit Sie deren Konformität anhand des tatsächlichen Status überprüfen können. Ihr Produkt wird einem DATAMATRIX-Code versehen, den Sie scannen können, um sich mit „Check me by Sicame“ (Meine Sicame-Überprüfung) zu verbinden. Wenden Sie sich für die Anmeldung an der App an CATU und vereinfachen Sie das Management Ihres Materials. <https://www.check-me.io>



8. Hersteller

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - FRANKREICH
Tel. (33) 01 42 31 46 00

www.catuelec.com

9. Risikobewertung

Eine unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Schäden an Leben und Gesundheit des Benutzers führen.

10. Einschränkungen - Warnung

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu einer dauerhaften Beeinträchtigung der Sehkraft oder zu anderen schweren Verletzungen führen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.



ES - IMÁN AISLADO

Introducción

¡Para estar debidamente protegido, debe estudiar detenidamente este manual antes de usarlo!

1. Advertencias generales

- No dejar expuesto mucho tiempo a la luz del sol.
- Sustituir si ha estado expuesto a productos químicos.
- Sustituir si ha sufrido algún golpe mecánico.
- El producto sólo debe ser utilizada por personal cualificado (formado) y de acuerdo con los métodos de trabajo y las instrucciones de uso.

2. Campo de aplicación

Estas herramientas aisladas han sido diseñadas para proteger a las personas que trabajen cerca de elementos con tensión, con tensiones nominales hasta 1.000 V AC, y 1.500 V DC. Estas herramientas permiten al usuario trabajar de forma segura. Este producto, junto con EPP adicionales

apropiado para el nivel requerido de protección, permite al usuario trabajar con elementos sometidos a corriente, o permanecer en sus proximidades.

3. Uso

Antes de cada uso, el usuario debe inspeccionar cada herramienta visualmente. Si existe cualquier duda en cuanto a la seguridad provista por el aislamiento o el material aislante de la herramienta, desecharla y sustituirla, o hacerla examinar por una persona competente que la someta a un ensayo eléctrico si fuera necesario. La temperatura ambiente de trabajo entre -20°C y 55°C.

4. Limpieza

Limpie y revise el producto tras cada uso. Limpie el producto con un paño humedecido, salvo que estuviera muy sucio. Si requiere una limpieza más a fondo, lávelo con agua con un jabón suave y séquelo.

5. Almacenamiento

Guardar las herramientas aisladas para proteger su revestimiento aislante. Estas herramientas deben guardarse con limpieza y separadas de las demás herramientas convencionales no aisladas para evitar daños y confusiones. El material aislante puede limpiarse con agua y jabón (lavar y secar). Estas herramientas deben estar protegidas de cualquier fuente de calor, y de las radiaciones UV. Para un rendimiento óptimo, almacene el producto metido en una. Guardar el producto siempre alejado de la luz del sol en lugar limpio y seco, la temperatura de almacenamiento debe estar entre 0°C y 35°C.

6. Mantenimiento y sustitución


Es necesario sustituir el producto si:

- el producto está ha sufrido algún daño.
- el producto ha estado expuesto a un arco eléctrico.
- el producto ha estado expuesto a productos químicos.
- el producto ha sido dañado por algún golpe mecánico.
- el producto ha estado expuesto a un calor muy fuerte o la luz del sol demasiado tiempo.

7. Criterios de inspección y determinación de su llegada al final de su vida útil

Las herramientas aisladas no tienen fecha de caducidad, pero se recomienda un examen visual anual por una persona competente y capacitada para validar si la herramienta puede seguir. Eliminación de las herramientas: siga las normas y reglamentos locales. Las herramientas deben desecharse de forma segura y respetuosa con el medio ambiente en servicio. Las partes metálicas pueden separarse para su reciclado en una instalación de clasificación adecuada. La parte aislante de la herramienta debe tratarse como residuo ordinario o incinerable.

CHECK me CATU mejora la seguridad del operario mediante la posibilidad de conocer el estado de los equipos de seguridad, y su conformidad a las normas vigentes. Su producto integra un código DATAMATRIX. Escanéelo para conectarse a Check me de SICAME. Póngase en contacto con CATU para suscribirse a la aplicación y le será más fácil gestionar su material. <https://www.check-me.io>



8. Fabricante

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - Francia
Tel. (+33) 1 42 31 46 00

www.catuelec.com

9. Evaluación de riesgos

Un uso indebido, por ejemplo, por exposición a arcos eléctricos más altos, puede causar daños graves a la vida y a la salud del usuario.

10. Limitaciones – Advertencia

No cumplir estas instrucciones puede ocasionar un deterioro permanente de la vista u otras lesiones personales graves. Errores y cambios técnicos reservados.



PT - ÍMAN ISOLADO

Introdução

Para estar adequadamente protegido, deve estudar cuidadosamente este manual antes de usar o produto!

1. Avisos Gerais

- Não exponha excessivamente o produto à luz solar.
- Substitua quando exposto a produtos químicos.
- Substitua se danificado no seguimento de impacto mecânico.
- O produto só deve ser utilizado por pessoal qualificado (com formação) e de acordo com os métodos de trabalho e as instruções de utilização.

2. Campo de Aplicação

Estas ferramentas isoladas estão especialmente concebidas para proteger pessoas que trabalham junto de peças sob tensão, com tensão nominal de até 1000 V AC e 1500 V DC. Estas ferramentas permitem que os utilizadores trabalhem com segurança. Este produto, juntamente com o EPI adicional adequado ao nível de proteção, permite ao utilizador trabalhar em peças sob tensão ou permanecer na proximidade dessas peças.

3. Utilização

Antes de cada utilização, cada ferramenta deve ser inspecionada visualmente pelo utilizador. Se existir alguma dúvida em relação à segurança fornecida pelo isolamento da ferramenta, elimine e substitua a ferramenta ou submeta-a a uma inspeção por uma pessoa competente que, se necessário, possa realizar um teste elétrico.

A temperatura de funcionamento deveser de entre -20°C e 55°C.

4. Limpeza

Limpe e inspeção o produto após cada utilização. Limpe o produto com um pano húmido, exceto se estiver muito sujo. Se for necessária uma limpeza mais profunda devido à sujidade do produto, lave com água e sabão neutro e seque.

5. Armazenando

Guarde as ferramentas isoladas para proteger o material de revestimento isolante. Estas ferramentas devem ser armazenadas limpas e separadas

de outras ferramentas convencionais não isoladas para evitar danos e confusão. O material isolante pode ser limpo com água e sabão (passe por água e seque depois). Estas ferramentas devem ser protegidas de fontes de calor excessivas, bem como de radiações UV. Para obter melhor eficácia, guarde o produto numa bolsa protetora. Guarde o produto afastado da luz solar direta, em local limpo e seco, a temperatura de armazenamento deve estar entre 0°C e 35°C.

6. Manutenção e Substituição

Deve substituir o produto nos seguintes casos:

- O produto estiver danificado.
- O produto tiver sido exposto a um arco elétrico.
- O produto tiver sido exposto a produtos químicos.
- O produto estiver danificado devido a impacto mecânico.
- O produto tiver sido exposto a calor forte ou durante um longo período de tempo à luz solar direta.


7. Critérios de inspeção e determinação do final da vida útil

As ferramentas isoladas não estão sujeitas a um prazo de validade, mas é recomendado um exame visual anual por uma pessoa competente e com formação para validar se a ferramenta é adequada para permanecer em serviço.

Eliminação de ferramentas: seguir os regulamentos e normas locais. As ferramentas devem ser eliminadas de uma forma segura e amiga do ambiente. As partes metálicas podem ser separadas para reciclagem numa instalação de triagem adequada. A parte isolante da ferramenta deve ser tratada como lixo comum ou incinerável.

CHECK me A CATU está a melhorar a segurança do operador, implementando a possibilidade de conhecer o estado do seu equipamento de segurança e poder avaliar a sua conformidade relativamente aos padrões atuais. Foi adicionado ao seu produto um código DATAMATRIX que deve digitalizar para se ligar a "Check me by Sicame". Contacte a CATU para subscrever a aplicação e facilitar a gestão do seu material.

<https://www.check-me.io>



8. Fabricante

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - França
Tel. (+33) 1 42 31 46 00

www.catuelec.com

9. Avaliação de Riscos

Uma utilização inadequada pode provocar lesões graves ou mesmo fatais no utilizador.

10. Limitações – Aviso

O incumprimento destas instruções pode provocar lesões visuais irreversíveis e outros ferimentos graves.

Sujeito a alterações e erros técnicos.



IT - MAGNETE ISOLATO

Introduzione

Per essere adeguatamente protetto, è necessario studiare attentamente questo manuale prima dell'uso!

1. Avvertenze generali

- Non esporre eccessivamente alla luce solare.
- Sostituire se esposto a sostanze chimiche.
- Sostituire se danneggiato da impatto meccanico.
- Il prodotto deve essere utilizzato solo da personale qualificato (addestrato) e in conformità ai metodi di lavoro e alle istruzioni per l'uso.

2. Campo di applicazione

Questi strumenti isolati sono appositamente progettati per proteggere le persone che lavorano vicino a parti sotto tensione, con una tensione nominale fino a 1000 V AC e 1500 V DC. Questo strumento consentirà agli utenti di lavorare in sicurezza. Questo prodotto, insieme a DPI aggiuntivi adeguati al livello di protezione, consente all'utente di lavorare su parti in tensione o di rimanere in prossimità di parti in tensione.

3. Uso

Prima di ogni utilizzo, ogni strumento deve essere ispezionato visivamente dall'utente. In caso di dubbi sulla sicurezza fornita dall'isolamento dello strumento, gettarlo e sostituirlo o farlo esaminare da una persona competente e sottoporlo a un test elettrico, se necessario. La temperatura operativa tra -20°C e 55°C.

4. Pulizia

Pulire e ispezionare il prodotto dopo ogni utilizzo. Pulire il prodotto con un panno umido a meno che non sia molto sporco. Se fosse necessaria un'ulteriore pulizia, pulire con acqua e sapone neutro e asciugare.

5. Memorizzazione

Conservare gli strumenti isolati in modo da proteggere il materiale isolante. Questi strumenti devono essere conservati puliti e separati da altri strumenti non isolati convenzionali per evitare danni e confusione. Il materiale isolante può essere pulito con acqua e sapone (sciogliendo e quindi asciugando). Questi strumenti dovrebbero

essere protetti da fonti di calore eccessivo e dalle radiazioni UV. Per risultati ottimali, conservare il prodotto in una busta protettiva. Conservare il prodotto al riparo dalla luce solare in un ambiente pulito e asciutto, la temperatura di conservazione deve essere compresa tra 0°C e 35°C.

6. Manutenzione e sostituzione

Il prodotto deve essere sostituito se:

- il prodotto è danneggiato
- il prodotto è stato esposto a un arco elettrico.
- il prodotto è stato esposto a sostanze chimiche.
- il prodotto è danneggiato da urti meccanici.
- il prodotto è stato esposto a calore elevato o eccessivamente esposto alla luce solare.

7. Criteri di ispezione e determinazione della fine della vita utile

Gli strumenti isolati non sono soggetti a una data di scadenza, ma una persona competente e addestrata raccomanda un esame visivo annuale per verificare se lo strumento è idoneo a rimanere in servizio.

Smaltimento degli strumenti: attenersi alle norme e agli standard locali. Gli strumenti devono essere smaltiti in modo sicuro ed ecologico. Le parti metalliche possono essere separate per il riciclaggio in un impianto di selezione adeguato. La parte isolante dell'utensile deve essere trattata come rifiuto ordinario o inceneribile.

CHECK me CATU sta migliorando la sicurezza dell'operatore implementando la possibilità di conoscere lo stato delle tue apparecchiature di sicurezza e di essere in grado di monitorarne la conformità rispetto agli standard effettivi. Un codice DATAMATRIX è aggiunto al tuo prodotto, scansionalo per connetterti a Check me by Sicame. Contatta CATU per iscriverti all'applicazione e per semplificare la gestione del tuo materiale.

<https://www.check-me.io>



8. Produttore

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - Francia
Tel. (+33) 1 42 31 46 00

www.catuelec.com

9. Valutazione dei pericoli

Uso inappropriato, ad es. a esposizioni ad arco più elevato, può causare gravi danni alla vita e alla salute dell'utente.

10. Limitazioni - Avvisi

La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni permanenti alla vista o altre gravi lesioni personali.

Errori e modifiche tecniche riservati.

NL

NL - GEÏSOLEERDE MAGNEET

Inleiding

Om goed te worden beschermd, moet u deze handleiding nauwkeurig bestuderen vóór enig gebruik!

1. Algemene waarschuwingen

- Stel niet bloot aan zonlicht.
- Vervang wanneer blootgesteld aan chemicaliën.
- Vervang wanneer beschadigd door mechanische impact.
- Het product mag alleen worden gebruikt door gekwalificeerd (opgeleid) personeel en in overeenstemming met de werkmethoden en gebruiksaanwijzingen.

2. Toepassingsveld

Deze geïsoleerde gereedschappen zijn speciaal ontworpen om personen die in de buurt van onderdelen onder spanning werken, met een nominale spanning van 1000 V AC en 1500 V DC. Met deze gereedschappen kunnen gebruikers veilig werken. Dit product staat de gebruiker toe, om samen met aanvullende PBM voor een passend beschermingsniveau, aan onderdelen die onder spanning staan te werken of erbij in de buurt te blijven.

3. Gebruik

Voor elk gebruik moet elk gereedschap visueel worden geïnspecteerd door de gebruiker. Als er enige twijfel is betreffende de veiligheid die door de isolatie van het gereedschap wordt geboden, moet het gereedschap wegdoen en het vervangen of, laat het onderzoeken door een vakkundig persoon en dien het, indien nodig, in voor elektrische test. De bedrijfstemperatuur tussen -20°C en 55°C zijn.

4. Reiniging

Reinig en inspecteer het product na elk gebruik. Reinig het product, tenzij ernstig vervuild, met een vochtige doek. Mocht intensievere reiniging nodig zijn, dan kan dit met milde zeep en water en vervolgens droogdeppen worden gedaan.

5. Storing

Bewaar de geïsoleerde gereedschappen op zo'n manier dat het isolatiemateriaal wordt beschermd. Deze gereedschappen moeten schoon en gescheiden van andere conventionele, niet-geïsoleerde gereedschappen worden bewaard om schade en verwarring te voorkomen. Het isolerende materiaal kan met water en zeep worden gereinigd (afspoelen en daarna drogen). Deze gereedschappen moet worden beschermd tegen overmatige warmtebronnen, evenals UV-stralingen. Bewaar het product in een beschermende zak voor een optimale werking. Bewaar het product buiten zonlicht in een droge en

schone omgeving. De opslag-temperatuur moet tussen 0 °C en 35 °C zijn.

6. Onderhoud en vervanging

Het product moet in de volgende omstandigheden worden vervangen. Als:

- het product is beschadigd.
- het product is blootgesteld aan een vlamboog.
- het product is blootgesteld aan chemicaliën.
- het product is beschadigd door mechanische impact.
- het product is blootgesteld aan hoge hitte of overmatig is blootgesteld aan zonlicht.

7. Inspectiecriteria en vaststellen van levensduur

Geïsoleerde gereedschappen zijn niet onderworpen aan een vervaldatum, maar het wordt aanbevolen een jaarlijkse visuele inspectie uit te voeren door vakkundig en getraind persoon, om te valideren of het gereedschap geschikt is voor verder gebruik. Verwijdering van gereedschap: volg de plaatselijke voorschriften en normen. Gereedschap moet op een veilige en milieuvriendelijke manier worden afgevoerd. De metalen onderdelen kunnen worden gescheiden en gerecycled in een geschikte sorteerfaciliteit. Het isolerende deel van het gereedschap moet worden behandeld als gewoon of verbrandbaar afval.

CATU is bezig met het verbeteren van de veiligheid van de operator door de mogelijkheid te implementeren dat u de status van uw veiligheidsuitrusting kent en de compliantie vs de feitelijke normen ervan kunt traceren. Aan uw product is een DATAMATRIX-code toegevoegd, zodat uzelf verbinding kunt maken met Controleer mij via Sicame. Neem contact op met CATU om op de toepassing in te schrijven en uw materiaalbeheer te vergemakkelijken.

<https://www.check-me.io>



8. Fabrikant

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - FRANKRIJK
Tel. (+33) 1 42 31 46 00
www.catuelec.com

9. Gevarenbeoordeling

Onjuist gebruik, kan leiden tot ernstig letsel bij de gebruiker en zelfs de dood.

10. Beperkingen – Waarschuwingen

Falen deze instructies te volgen, kan resulteren in permanente visuele handicaps of ander ernstig persoonlijk letsel. Fouten en technische wijzigingen zijn onder voorbehoud.

SWE

SWE - ISOLERAD MAGNET

Inledning

För att ara ordentligt skyddad måste du läsa den här manualen, innan användning!

1. Allmänna varningar

- Överexponera inte för solljus.
- Byt ut efter exponering av kemikalier.
- Byt ut vid mekanisk skada.
- Produkten får endast användas av kvalificerad (utbildad) personal och i enlighet med arbetsmetoderna och bruksanvisningen.

2. Användningsområde

De här isolerade är särskilt utformade för att skydda personer som arbetar nära högspänningsledningar uppmätta till 1000 V AC (växelström) och 1500 V DC (likström). De här verktygen möjliggör ett säkert arbete. Den här produkten, tillsammans med ytterligare personlig skyddsutrustning (PPE) som lever upp till skydds-nivån, ger användaren möjlighet att arbeta med strömförande delar, eller vara i närheten av strömförande delar.

3. Användare

Innan varje användning måste varje verktyg inspekteras visuellt av användaren. Om det förekommer tveksamheter angående säkerheten som isoleringen på verktyget ger, avyttra det och byt ut det, eller låt en yrkesutövande person och lämna in det för ett elektricitetstest, om det behövs. Driftstemperaturen ska vara mellan -20°C och 55°C.

4. Rengöring

Rengör och inspektera produkten efter varje användning. Rengör produkten med en fuktig trasa, såvida den inte är mycket smutsig. Om det behövs mer rengöring ska den utföras med mild tvål och försiktigt torkas torr.

5. Lagring

Förvara de isolerade för att skydda det isolerande materialet. De här verktygen ska förvaras rena och separat från andra konventionella och oisolerade verktyg, för att undvika skada och förrirring. Isoleringsmaterialet kan rengöras med vatten och tvål (skölja och sedan torka). De här verktygen bör skyddas från extrema värmekällor, såväl som för UV-strålningar. För bästa resultat ska produkten förvaras i en skyddspåse. Förvara produkten utom solljus på en ren och torr plats. Förvarings-temperaturen ska vara mellan 0°C och 35°C.

6. Underhåll och byte

Du måste byta ut produkten i följande fall:


- produkten är skadad.
- produkten har exponerats för en ljusbåge.
- produkten har exponerats för kemikalier.
- produkten är skadad genom mekaniskt tryck.
- produkten har exponerats för höga temperaturer, eller överexponeras mot solljus.

7. Inspektionskriterier och avgörande om avyttring vid avslutad hållbarhet

Isolerede har inte något utgångsdatum, men en årlig visuell inspektion rekommenderas av en yrkesutövande och lärd person, som kan bekräfta att verktyget är lämpligt att vara i bruk.

Avfallshantering av verktyg: följ lokala föreskrifter och standarder. Verktyg måste kasseras på ett säkert och miljövänligt sätt. Metalldelarna kan separeras för återvinning i en lämplig sorteringsanläggning. Den isolerande delen av verktyget skall hanteras som vanligt avfall eller brännbart avfall.

CHECK me CATU förbättrar operatörssäkerheten genom att införliva möjligheten att veta utrustningens säkerhetsstatus, samt kunna spåra dess överensstämmande med gällande standarder. En DATAMATRIX-kod är tillagd i din produkt, skanna den för att ansluta dig till "Kontrollera mig (Check me)" från Sicame. Kontakta CATU för att prenumerera på applikationen och förenkla din materialhantering.
<https://www.check-me.io>



8. Tillverkare

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - Frankrike
Tel. (+33) 1 42 31 46 00

www.catuelec.com

9. Riskbedömning

Olämplig tillämpning kan orsaka allvarliga livshotande skador för användaren, så väl som användarens hälsa.

10. Begränsningar – Varning

Att inte åttlyda dessa instruktioner kan resultera i permanent nedsättning av synen, eller annan allvarlig personskada.

Vi reserverar oss för eventuella fel och tekniska förändringar.



DK - ISOLERET MAGNET

Introduktion

For at være forsvarligt beskyttet skal du læse denne manual omhyggeligt, før du bruger produktet!

1. Generelle advarsler

- Må aldrig udsættes for sollys.
- Skal udskiftes, hvis produktet bliver udsat for kemikalier.
- Skal udskiftes, hvis produktet bliver beskadiget ved mekanisk påvirkning.
- Produktet må kun anvendes af kvalificeret (uddannet) personale og i overensstemmelse med arbejds-metoderne og brugsanvisningen.

2. Anvendelsesområde

Dette isolerede værktøj er specielt udviklet til at beskytte personer, der arbejder i nærheden af strømførende emner, med nominel spænding på op til 1000 V AC og 1500 V DC. Dette værktøj gør det muligt for brugerne at arbejde sikkert. Dette produkt gør det muligt,

sammen med yderligere PV'er i forhold til beskyttelsesniveauet, for brugeren at arbejde med strømførende dele eller opholde sig i nærheden af strømførende dele.

3. Anvendelse

Før hver anvendelse skal hvert værktøj efterses visuelt af brugeren. Hvis der er nogen tvivl om den sikkerhed, som isoleringen på værktøjet udgør, skal det bortskaffes eller udskiftes, eller det skal undersøges af en kompetent person og om nødvendigt gennemgå en elektrisk test. Driftstemperaturen skal ligge mellem -20°C og 55°C.

4. Rengøring

Rengør og efterse produktet, hver gang du har brugt det. Rengør produktet med en fugtig klud, medmindre det er meget snavset. Hvis yderligere rengøring er nødvendig, kan du rengøre med mild sæbe og vand og derefter duptrøre.

5. Opbevaring

Opbevar det isolerede værktøj sådan, at det isolerende materiale beskyttes. Dette værktøj skal opbevares i rengjort tilstand og væk fra andre typer konventionelle ikke-isoleret værktøj for at undgå skader og forveksling. Det isolerende materiale kan rengøres med vand og sæbe (skyl og aftør derefter). Dette værktøj skal beskyttes mod overdrevne varmekilder såvel som mod UV-stråling. For at få det bedste resultat, bør du opbevare produktet. Opbevar produktet væk fra sollys i rene og tørre omgivelser. Opbevaringstemperaturen skal ligge mellem 0°C og 35°C.

6. Vedligeholdelse og udskiftning

Produktet skal udskiftes i følgende tilfælde:

- produktet bliver beskadiget.
- produktet har været udsat for en lysbue.
- produktet har været udsat for kemikalier.
- produktet bliver beskadiget ved mekanisk påvirkning.
- produktet har været udsat for høj varme eller overeksponeret sollys.

7. Kriterier for eftersyn og fastlæggelse af slutning af levetid

Isoleret værktøj er ikke underlagt nogen udløbsdato, men det anbefales at udføre et årligt, visuelt eftersyn ved en kompetent og uddannet person for at validere, om værktøjet er egnet til fortsat at blive brugt.

Bortskaffelse af værktøj: Følg lokale regler og standarder. Værktøj skal bortskaffes på en sikker og miljøvenlig måde. Metaldele kan adskilles og genanvendes i et egnet sorteringsanlæg. Den isolerende del af værktøjet skal behandles som almindeligt eller forbrændingsegnet affald.

CHECK me CATU forbedrer operatørens sikkerhed ved at give dig mulighed for at kende dit sikkerhedsudstyrs status og være i stand til at spore dets overholdelse i forhold til de faktiske standarder. Der sidder en DATAMATRIX-kode på dit produkt. Scan den for at oprette forbindelse til Tjek mig af Sicame. Kontakt CATU for at abonnere på appen og lette din materialeforvaltning
<https://www.check-me.io>



8. Producent

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - Frankrig
Tlf. (33) 01 42 31 46 00

www.catuelec.com

9. Risikovurdering

Ukorrekt brug kan forårsage alvorlige skader for brugerens liv og helbred.

15. Begrænsninger – advarsel

Hvis man ikke følger denne brugsanvisning, kan det resultere i permanent beskadigelse af synet eller anden alvorlig personskada.

Forbehold for fejl og tekniske ændringer.



NOR - ISOLERET MAGNET

Introduksjon

For å være riktig beskyttet, må du studere håndboken nøye før bruk!

1. Generelle advarsler

- Ikke utsett for sollys.
- Bytt ut når den er utsatt for kjemikalier.
- Bytt ut hvis den er skadet av mekanisk støt.
- Produktet må kun brukes av kvalifisert (opplært) personell og i samsvar med arbeidsmetodene og bruksanvisningen.

2. Beskrivelse

Dette isolerte verktøyet er spesialdesignet for å beskytte personer som arbeider i nærheten av strømførende deler, med nominell spenning opptil 1000 V vekselstrøm og 1500 V likestrøm. Disse verktøyene lar brukerne jobbe trygt. Dette produktet, sammen med tilleggs PPE som er passende for beskyttelsesnivået, tillater brukeren å jobbe på strømførende deler eller forbli i nærheten av strømførende deler.

3. Bruk

Før bruk skal hvert verktøy inspiseres visuelt av brukeren. Hvis det er noen tvil om sikkerheten som er gitt av isolasjonen av verktøyet, må du kaste det og skifte det ut, eller la det bli undersøkt av en kompetent person og sende det til en elektrisk test om nødvendig. Driftstemperaturen -20°C og 55°C.

4. Rengjøring

Rengjør og inspiser produktet etter hver bruk. Rengjør produktet med en fuktig klut med mindre den er tilsmusset. Hvis det er behov

for ytterligere rengjøring, rengjør med mild såpe og vann og la tørke.

5. Lagring

Oppbevar det isolerte verktøyet for å beskytte det isolerende materialet. Disse verktøyene skal oppbevares rene og borte fra andre vanlige ikkeisolererte verktøy for å unngå skader og forvirring. Det isolerende materialet kan rengjøres med vann og såpe (skylling og deretter tørking). Disse verktøyene skal beskyttes mot overdreven varmekilder så vel som UV-stråling. Oppbevar produktet i en beskyttende pose for å sikre optimal effekt. Oppbevar produktet borte fra sollys i et rent, tørt miljø. Lagringstemperaturen skal være mellom 0°C og 35°C.

6. Vedlikehold og utskifting

Du må bytte ut produktet i følgende tilfeller:

- produktet er skadet.
- produktet har blitt utsatt for en lysbue.
- produktet har blitt utsatt for kjemikalier.
- produktet er skadet av mekanisk støt.
- produktet har blitt utsatt for høy varme eller er blitt utsatt for sollys.

7. Inspeksjonskriterier og bestemmelse av slutt på levetid

Isolerte verktøy er ikke underlagt en utløpsdato, men en årlig visuell undersøkelse anbefales av en kompetent og trent person til å validere om verktøyet er egnet til å forbli i tjeneste.

Avhending av verktøy: Følg lokale forskrifter og standarder. Verktøy må avhendes på en sikker og miljøvennlig måte. Metalldelene kan sorteres ut for gjenvinning i et egnet sorteringsanlegg. Den isolerende delen av verktøyet skal behandles som vanlig avfall eller forbrenningsavfall.

CHECK me CATU forbedrer operatørens sikkerhet ved å implementere muligheten for å kontrollere statusen til sikkerhetsutstyret ditt og for å kunne spore utstyrets samsvar med de faktiske standardene. En DATAMATRIX-kode finnes på produktet ditt, skann den for å koble deg til Sjekk meg av Sicame. Kontakt CATU for å abonnere på appen og lette behandling av materialet. <https://www.check-me.io>



8. Manufacturer

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex - Frankrike
Tel. (+33) 1 42 31 46 00
www.catuelec.com

9. Vurdering av farer

Upassende bruk, f.eks. ved større lysbueeksponeringer, kan forårsake alvorlige skader på brukerens liv og helse.

10. Begrensninger - Advarsel

Unnlattelse av å følge disse instruksjonene kan føre til varig synshemming eller annen alvorlig personskade.

Feil og tekniske endringer forbeholdt.



TR - İZOLELİ MIKNATIS

Giriş

Kendinizi uygun şekilde korumak için kullanmadan önce bu kılavuzu dikkatlice incelemelisiniz.

1. Genel Uyarılar

- Güneş ışığına maruz bırakmayın.
- Kimyasallara maruz kaldığında değiştirin.
- Mekanik darbeye hasar görürse değiştirin.
- Ürün sadece kalifiye (eğitilmiş) personel tarafından ve çalışma yöntemlerine ve kullanım talimatlarına uygun olarak kullanılmalıdır.

2. Uygulama Alanı

Bu izolasyonlu aletler, 1000 V AC ve 1500 V DC'ye kadar anma gerilimiyle canlı hatların yakınında çalışan kişileri korumak için özel olarak tasarlanmıştır. Bu aletler, kullanıcıların güvenli bir şekilde çalışmasını sağlayacaktır. Bu ürün, koruma düzeyine uygun ilave kişisel koruyucu donanımla birlikte, kullanıcının aktif parçalarda çalışmasına veya aktif parçaların yakınında durmasına izin verir.

3. Kullanım

Her kullanımdan önce, Alet kullanıcı tarafından görsel olarak incelenmelidir. Aletin yalıtımının sağladığı güvenlik konusunda herhangi bir şüphe varsa, aleti kullanmayın ve değiştirin veya yetkili bir kişiye muayene ettirin ve gerekirse elektriksel teste gönderin. Çalışma sıcaklığı -20°C ile 55°C arasındadır.

4. Temizleme

Her kullanımdan sonra ürünü temizleyin ve kontrol edin. Ürünü, çok aşırı kirli değilse nemli bir bezle temizleyin. Daha fazla temizlik gerekiyorsa ılık sabunlu suyla temizleyin ve hafifçe silerek kurutun.

5. Saklama

Yalıtım malzemesini korumak için izolasyonlu aletleri saklayın. Bu aletler, hasar ve karışıklığı önlemek için temiz bir alanda ve diğer izolasyonsuz aletlerden ayrı olarak depolanmalıdır. İzolasyonlu kısım su ve sabunla temizlenebilir. (durulayınız ve kurutunuz). Bu aletler aşırı ısı kaynaklarından ve UV radyasyonlarından korunmalıdır. Optimum etkinlik sağlamak için ürünü koruyucu bir torba içinde saklayın. Ürünü güneş ışığından uzakta, temiz ve kuru bir ortamda saklayın, depolama sıcaklığı 0°C ile 35°C arasında olmalıdır.

6. Bakım ve Değişiklik

Aşağıdaki durumlarda ürünü değiştirmeniz gerekir :

- ürün hasar görmüşse.
- ürün ark parlamasına maruz kaldıysa.
- ürün kimyasallara maruz kaldıysa.
- ürün mekanik darbeye hasar görürse.

7. Kontrol Kriterleri ve Hizmet Ömrü Sonunun Belirlenmesi

Bu izolasyonlu aletler için herhangi bir son kullanım tarihi yoktur. ancak aletin kullanıma uygun olup olmadığını doğrulamak için yetkili ve eğitilmiş bir kişi tarafından yıllık görsel bir muayene önerilir.

Alet imhası: yerel yönetmeliklere ve standartlara uyun. Aletler güvenli ve çevre dostu bir şekilde imha edilmelidir. Metal parçalar uygun bir ayırma tesisinde geri dönüşüm için ayrılabilir. Aletin yalıtkan kısmı normal veya yakılabilir atık olarak değerlendirilmelidir.

CHECK me CATU, güvenlik ekipmanınızın durumunu bilme ve fiili standartlara karşı uyumunu takip etme imkanını sağlayarak operatör güvenliğini iyileştirir. Ürününüzde bir DATAMATRIX kodu bulunmaktadır. Check me by Sicame'ye bağlanmak için bu kodu tarayın. Uygulamaya abone olmak ve malzemenizin yönetimini kolaylaştırmak için CATU ile iletişime geçin. <https://www.check-me.io>



8. Üretici

CATU 10, avenue Jean-Jaurès B.P.2 92222 Bagneux Cedex Fransa
(+33) 1 42 31 46 00
www.catuelec.com

9. Tehlike Değerlendirmesi

Uygunsuz kullanım (örn. yüksek arka maruz kalma) kullanıcının hayatına ve sağlığına ciddi zarar verebilir.

10. Sınırlamalar - Uyarı

Bu talimatlara uygun hareket edilmemesi, kalıcı göz hasarına veya diğer ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Hatalar ve teknik değişiklikler saklı tutulur.